EN Instructions for Use

Important instructions, please read carefully before using and keep for future reference.
Clinical digital thermometer for the direct measurement of body temperature.

Follow the instructions for use

VEDOLux is Pic Solution's clinical digital thermometer specifically designed to measure internal and axillary temperatures. It quickly measures body temperature from 32.0°C (89.6°F) to 42.9°C (109.2°F) [tolerance ±0.1 °C (0.2°F) from 35.5°C (95.9°F) to 42.0°C (107.6°F); ±0.2°C (0.4°F) outside the temperature interval specified here]. Everyone should know what their temperature is when they are in good health: body temperature is very subjective and may change over the course of the day by as much as 1°C (~2°F). The temperature varies by up to 0.5°C (~ 1°F) depending on the measurement site. Report any serious accident occurring in connection with the device to your competent authority and to the manufacturer.

INSTRUCTIONS FOR USE

INTERNAL MODE (ORAL AND RECTAL MODE)

Press the internal mode button.

Autotest: all the segments are shown. Then the thermometer shows the last measurement taken (value, measuring mode icon and corresponding backlight). After this, the wording "Lo °C" ("Lo °F"), which indicates the start of the measurement, appears and "°C" ("°F") blinks. A beep will inform you that the measurement has been taken. If the temperature is ≥ 38°C, you will hear a fever warning beep. At the end of the measurement, the user can press the internal mode button to switch off the thermometer. After 5 min with no operations the thermometer turns off automatically.

AXILLARY MODE

Press the axillary mode button.

Autotest: all the segments are shown. Then the thermometer shows the last measurement taken (value, measuring mode icon and corresponding backlight). After this, the wording "Lo °C" ("Lo °F") which indicates the start of the measurement, appears and "°C" ("°F") blinks. A beep will inform you that the measurement has been taken. If the temperature is ≥ 37.5°C, you will hear a fever warning beep. At the end of the measurement, the user can press the axillary mode button to switch off the thermometer. After 5 min with no operations the thermometer turns off automatically. During the measurement process the measuring mode icon is blinking. It is possible to switch from Centigrade (°C) to Fahrenheit (°F) degrees by pressing the or the button for a few seconds when the thermometer is off.

TAKING CORRECT MEASUREMENTS

To accurately measure body temperature, it is essential to position the thermometer correctly after having removed the probe cover.

Refrain from drinking hot or cold beverages, performing physical exercise, taking a bath or shower or smoking in the 15 minutes before measuring your temperature.

Axillary use (about 3 mins): Place the probe vertically in the armpit holding the arm against the chest. Make sure the armpit is dry and that clothes do not make correct positioning difficult (Fig.A).

Rectal use (about 20~40 sec): Gently insert the thermometer into the anus no more than 15 mm. If there is any kind of resistance, stop immediately and try again later or take the temperature in a different measurement site, cleaning the thermometer as per instructions provided in the CLEANING AND DISINFECTION section. Keep the thermometer in place during the reading. Do not force the probe.

Oral use (about 20~40 sec): Position the probe under the tongue and close the mouth, breathing through the nose so as not to alter the reading.

Caution: Do not use the internal mode to acquire axillary measurements as this may compromise the accuracy of the measurement.

Messages displayed:

Temperature and coloured back light if the measurement is within the range defined below. The backlight can be green or red:

AXILLARY MODE
< 37,5° green display
≥ 37,5° red display

INTERNAL MODE
< 38° green display
≥ 38° red display

- Lo °C (Lo °F) if the thermometer measures below 32.0 °C (90.0 °F)
- Hi °C (Hi °F) if the thermometer measures above 42.9 °C (109.9 °F)

If this is the case, we advise that you switch the thermometer off and then on again. Make sure it has completed the activation cycle described above. Now place it once again in the measurement site to take a new measurement.

- "Err" if the thermometer is not working correctly.

Remove the battery, wait for 1 minute and repower the thermometer. If the message reappears, contact the Customer Services or the manufacturer.

CLEANING AND DISINFECTION

Use a soft cloth moistened with alcohol (Ethanol or Isopropyl alcohol 75%) or a common disinfectant to clean and disinfect the thermometer and probe before and after every use. Do not use abrasive detergents, solvents or benzenes as they may damage the enclosure of the thermometer, which may consequently be contaminated by these substances. This instrument is not waterproof; immersing it in water may damage it and stop it from working. Do not attempt to disinfect the sensing probe (tip) of the thermometer by immersing in alcohol or in hot water, over 50°C (122°F).

CHANGING THE BATTERY

This thermometer runs on a CR2032, 3V button cell battery. The battery used by this thermometer will allow you to take over 1.000 readings. When the battery runs out, the symbol will appear on the display. The thermometer has a special safety opening on the battery compartment. To replace the battery: open the battery compartment by rotating the cover counterclockwise by 45°. Remove the spent battery and insert a new one with the positive pole "+" facing upwards. Close the battery compartment, rotating the cover clockwise by 45°. Dispose of old batteries in differentiated waste collection containers, following the instructions at the end of this manual; they are toxic if ingested. Always keep the battery compartment cover out of reach of children as small parts can cause suffocation or internal lesions if swallowed. Flat batteries must be disposed of separately and always kept out of reach of children as small parts can cause suffocation or result in serious poisoning and internal lesions if swallowed. Check that the battery type is CR2032. The use of inappropriate batteries may result in damage to the thermometer or explosions. The battery may explode if handled incorrectly. Do not recharge, do not disassemble, do not place close to sources of heat, do not burn.

WARNING: IMPORTANT PRECAUTIONS

When cleaning the thermometer, refer to the "cleaning and disinfection" section. The thermometer is not protected against immersions in liquids. It is advisable to keep the thermometer out of reach of children and persons with cognitive limitations. The battery cover and the inside of the battery comprise small parts and may cause suffocation, severe poisoning and internal injuries if ingested. Never leave children or persons with cognitive limitations alone when measuring their temperature as the tip of the thermometer could become dangerous if placed near the eyes. For children under the age of 5 ask your paediatrician for advice on which site to use when taking a temperature. In the event of rectal aliments consult your family doctor before taking a rectal temperature. Do not use this device in intensive care. If in doubt or if the temperature rises, contact your physician. Self-diagnosis may lead to erroneous conclusions that would be harmful for your health. After being used for the first time, and between subsequent uses, the thermometer must be stored at room temperature within the limits specified for transport and storage conditions, in a dry place away from sources of heat and out of direct sunlight. The thermometer does not require periodic calibration checks. In the case of knocks or falls or if in doubt about the functioning of the thermometer, contact the manufacturer. Do not disassemble or try to repair the thermometer: doing so may impair the accuracy of the thermometer. The contact with the metal tip may cause an allergic reaction in individuals sensitive to Nickel.

	The probe is a type BF applied part	MD	Medical Equipment
	Manufacturer		Follow the Instructions for Use
	Warning	UDI	Unique Device Identificator
	Triman		Humidity limitation
LOT	Lot Number		Temperature limitations
REF	Catalogue Number		Atmospheric pressure limitation
	Date of manufacture		Der Grüne Punkt
	Direct Current		Recycling (plastic)
	General symbol for recovery/recyclable		Recycling (Cardboard)
CE 1936	Symbol of compliance with Regulation (EU) 2017/745.		Battery 1 x CR2032

IP24: Protection against water splashing from any direction.

Storage & transportation conditions: temperature: -25°C ~ 55°C (-13°F ~ 131°F), humidity: ≤90%RH without condensation. Environmental conditions during use: temperature: 5°C ~ 35°C (41°F ~ 95°F), humidity: ≤90%RH without condensation, atmospheric pressure: 700-1060hPa. The device doesn't require any acclimatation. Device service life: 10,000 cycles/treatments. Software version: V1.0

Date of manifacture:

The date of manufacture of the product may be deduced from the batch code: LOT AAMMXXXX (where: AA=year; MM=month; XXXX=progressive number).

WARRANTY

The product is guaranteed against any conformity defect in normal conditions of use as provided for by the instructions. The warranty shall not therefore apply in the case of damage caused by improper use, wear or accidental events. For the duration of the warranty on conformity defects please refer to the specific provisions of applicable national laws in the country of purchase, where appropriate.

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

Electromedical devices necessitate specific precautions in terms of electromagnetic compatibility and must be installed and prepared for use according to the following EMC information. Electromagnetic/ radio frequency interference (EMC/RFI): the readings may be subject to interference if the device is used in an electromagnetic field with a radio frequency of ≤ 10 Volts/metre but the instrument's effectiveness will not be compromised permanently. Keep the thermometer at a distance of at least 1 m from RF transmitters in order to avoid radio frequency interference.

VEDOLux REF 5802303100000 is designed to be used in an electromagnetic environment with the characteristics specified below. Purchasers or users of VEDOLux REF 5802303100000 must ensure that the instrument is used in an environment that meets these specifications.

Manufacturer's declaration and guidelines - electromagnetic emissions		
Phenomenon	Professional healthcare facilities [a]	ENVIRONMENT DOMESTIC [b]
RF EMISSIONS conducted and radiated	[c]	CISPR 11 Group 1 Class B
Harmonic distortion and voltage fluctuations/ flickers	Not Applicable	

[a] The device is designed to be used in the domestic environment or in professional healthcare facilities and can be used exclusively in hospital wards and rooms allocated for outpatient treatment/diagnosis in hospitals and clinics. The most restrictive acceptable limits for Group 1 Class B (CISPR 11) were considered and applied.

Manufacturer's declaration and guidelines - Electromagnetic immunity - Port: Enclosure			
Phenomenon		Immunity test levels	
		Professional healthcare facilities	ENVIRONMENT DOMESTIC [a]
ELECTROSTATIC DISCHARGES	IEC 61000-4-2	± 8kV contact ± 2 kV, ±4kV ±, ±8 kV, ±15 kV air	
Radiated radio frequency electromagnetic fields	IEC 61000-4-3	[c]	10 V/m [b] 80MHz – 2.7GHz 80% AM à 1kHz
Fields close to wireless radio frequency communication devices	IEC 61000-4-3	COMPLIANT NOTE: it is possible to request further information on the distances of separation between portable and mobile radio frequency communication devices (transmitters) and VEDOLux REF 5802303100000 by contacting PIKDARE S.p.A. using the contact details provided in these instructions. It is nevertheless advisable to keep the thermometer at a suitable distance (at least 1 m) from mobile phones or other RF communication devices in order to minimise any potential interference.	
Magnetic fields at NOMINAL grid frequency	IEC 61000-4-8	30 A/m [c] 50 Hz or 60 Hz	

[a] The device is designed to be used in the domestic environment or in professional healthcare facilities, exclusively in hospital wards and rooms allocated for outpatient treatment/diagnosis in hospitals and clinics. The most restrictive acceptable limits were considered and applied in the immunity tests.

[b] Before application of modulation.

[c] This test level involves a minimum distance of at least 15 cm between VEDOLux REF 5802303100000 and sources of magnetic fields at the grid frequency.

FR Notice d'emploi

Lire attentivement cette notice avant utilisation et la conserver pour toute utilisation ultérieure.
Thermomètre médical numérique pour mesure directe de la température corporelle.

Se conformer à la notice d'emploi

VEDOLux est le premier thermomètre numérique de Pic Solution spécialement conçu pour la mesure interne et axillaire de la température corporelle. Il est en mesure de relever rapidement la température corporelle de 32,0°C (89.6°F) à 42,9°C (109,2°F) [tolérance ±0,1°C (0,2°F) de 35,5°C (95,9°F) à 42,0°C (107,6°F) ; ±0,2°C (0,4°F) en dehors de la plage de température spécifiée ici]. Chaque personne, dans des conditions de santé normales, doit connaître sa température ; cette température est subjective et, pour un même individu, elle peut varier au cours de la journée de l'ordre de 1°C (~ 2°F). La température varie jusqu'à 0,5 °C (~ 1°F) selon l'endroit où elle est mesurée. Signaler à votre autorité compétente et au fabricant tout incident grave survenant en rapport avec le dispositif.

MODE D'EMPLOI

MODE INTERNE (MESURE PAR VOIE ORALE ET RECTALE)

Appuyer sur le bouton de mesure interne.

Autotest : tous les segments sont affichés. Puis le thermomètre affiche la dernière mesure effectuée (valeur, icône du mode de mesure et rétroéclairage de la couleur correspondante. L'indication « Lo °C » (Lo °F) signalant le début de la mesure s'affiche. Un signal sonore avertit que la mesure est effectuée. Si la température est ≥ 38°C, un signal sonore d'avertissement de fièvre est émis. À la fin de la mesure, l'utilisateur peut appuyer sur le bouton de mesure interne pour éteindre le thermomètre. Après 5 minutes d'inactivité, le thermomètre s'éteint automatiquement.

MODE AXILLAIRE

Appuyer sur le bouton de mesure axillaire.

Autotest : tous les segments sont affichés. Puis le thermomètre affiche la dernière mesure effectuée (valeur, icône du mode de mesure et rétroéclairage de la couleur correspondante. L'indication « Lo °C » (Lo °F) signalant le début de la mesure s'affiche. Un signal sonore avertit que la mesure est effectuée. Si la température est ≥ 37,5°C, un signal sonore d'avertissement de fièvre est émis. À la fin de la mesure, l'utilisateur peut appuyer sur le bouton du mode axillaire pour éteindre le thermomètre. Après 5 minutes d'inactivité, le thermomètre s'éteint automatiquement. Pendant la mesure, l'icône indiquant le mode de mesure clignote. Il est possible de modifier l'échelle de degrés Celsius (°C) à degrés Fahrenheit (°F) en appuyant sur le bouton ou pendant quelques secondes lorsque le thermomètre est éteint.

POUR UN RELEVÉ CORRECT

Le positionnement correct du thermomètre est fondamental pour un relevé exact de la température. Éviter de boire des boissons chaudes ou froides, de pratiquer une activité physique, de prendre un bain ou une douche et de fumer pendant les 15 minutes précédant la mesure.

Utilisation axillaire (environ 3 min) : Placer la sonde verticalement dans le creux axillaire et garder le bras appuyé contre le buste. S'assurer que le creux axillaire est sec et qu'aucun vêtement n'empêche son bon positionnement (Fig. A).

Utilisation rectale (environ 20~40 s) : Introduire délicatement le thermomètre dans l'anus sur quelques 15 mm. Si l'on ressent une résistance, arrêter immédiatement et réessayer ultérieurement ou effectuer la mesure dans une autre partie du corps, en prenant soin de désinfecter le thermomètre comme indiqué dans la section NETTOYAGE ET DÉSINFECTION. Maintenir le thermomètre en position pendant la mesure. Ne forcez pas la sonde.

Utilisation orale (environ 20~40 s) : Placer la sonde sous la langue et fermer la bouche, respirer par le nez pour éviter d'altérer la mesure.

Attention : ne pas utiliser le mode interne pour acquérir des mesures axillaires car cela pourrait compromettre la précision du relevé.

Messages affichables :

Température et rétroéclairage coloré, si la température est dans la plage indiquée ci-dessous. Le rétroéclairage peut être rouge ou vert :

MODE AXILLAIRE
< 37,5° rétroéclairage vert
≥ 37,5° rétroéclairage rouge

MODE INTERNE
< 38° rétroéclairage vert
≥ 38° rétroéclairage rouge

- Lo °C (Lo °F) si le thermomètre mesure une température inférieure à 32,0°C (90,0°F)
- Hi °C (Hi °F) si le thermomètre mesure une température supérieure à 42,9°C (109,9°F).

Si c'est le cas, il est conseillé d'éteindre le thermomètre, de le rallumer en vérifiant l'exécution complète du cycle d'activation décrit précédemment et de le repositionner dans le site de prise de la température pour effectuer une nouvelle mesure.

- « Err » si le thermomètre relève des problèmes de fonctionnement.

Retirer la pile, attendre 1 minute et rallumer le thermomètre. Si le message réapparaît, s'adresser au Service Consommateurs ou contacter le fabricant.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Nettoyer et désinfecter le thermomètre et la sonde avant et après chaque utilisation, à l'aide d'un chiffon doux humecté d'alcool (Ethanol ou alcool isopropylique à 75 %) ou d'un désinfectant classique. Ne pas utiliser de détergents abrasifs, de solvants ou de benzène, car ils pourraient endommager l'enveloppe du thermomètre et contaminer ce dernier. L'instrument n'est pas imperméable, ne pas l'immerger autrement il pourrait s'endommager et ne plus fonctionner. Ne pas essayer de désinfecter la sonde (embout) du thermomètre en l'immergeant dans l'alcool ou dans l'eau chaude à plus de 50°C.

REMPLACEMENT DE LA PILE

Le thermomètre est alimenté par une pile bouton 3V CR2032. La pile utilisée par le thermomètre permet l'acquisition de plus de 1 000 mesures. Lorsque la pile est déchargée, le symbole apparaît sur l'écran. Le thermomètre a une ouverture de sécurité du compartiment de la pile. Pour remplacer la pile : ouvrir le compartiment de la pile en tournant le couvercle de 45° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Enlever la pile usagée et en introduire une neuve avec le pôle positif « + » tourné vers le haut. Fermer le compartiment de la pile en tournant le couvercle de 45° dans le sens des aiguilles d'une montre. Jeter les piles usagées dans des conteneurs de collecte prévus à cet effet, en suivant les instructions reportées à la fin de ce manuel ; elles sont toxiques en cas d'ingestion. Ne jamais laisser le couvercle du compartiment de la pile à la portée des enfants, car les petits éléments peuvent entraîner un risque d'étouffement ou de blessures internes en cas d'ingestion. Les piles déchargées doivent être jetées dans des récipients spéciaux pour le tri sélectif et ne doivent pas être laissées à la portée des enfants, car elles peuvent entraîner un risque d'étouffement, d'intoxication et de blessures internes en cas d'ingestion. Vérifier que la pile est de type CR2032 ; l'utilisation de piles inappropriées peut endommager le thermomètre ou provoquer des explosions. La pile peut exploser si elle est manipulée sans précautions. Ne pas la recharger, ne pas la démonter, ne pas la placer près de sources de chaleur, ne pas l'incinérer.

ATTENTION : MESURES DE PRÉCAUTION IMPORTANTES

Pour le nettoyage du thermomètre, se référer à la section « nettoyage et désinfection ». Le thermomètre n'est pas protégé contre l'immersion dans les liquides. Il est conseillé de tenir le thermomètre hors de portée des enfants ou des personnes à capacités cognitives réduites : le couvercle de la batterie et la batterie interne sont des petites pièces qui, si elles sont ingérées, peuvent provoquer un étranglement, de graves intoxications et des lésions internes. Ne jamais laisser l'enfant ou des personnes ayant des capacités cognitives altérées sans surveillance pendant la mesure de la température, car la pointe de mesure peut devenir dangereuse si elle est placée près des yeux. Pour les enfants de moins de 5 ans, il est conseillé de demander l'avis du pédiatre sur le site de mesure de la température à utiliser. En cas de troubles rectaux, demander l'avis au médecin traitant avant toute utilisation par voie rectale. Ne pas utiliser le dispositif en soins intensifs. En cas de doutes ou de hausse de la température, consulter un médecin. L'autodiagnostic pourrait porter à des conclusions erronées et dangereuses sur l'état de santé. Après sa première utilisation et entre les utilisations suivantes, le thermomètre doit être conservé à température ambiante dans les limites spécifiées pour les conditions de transport et de stockage, dans un endroit sec, loin des sources de chaleur et à l'abri de la lumière directe du soleil. Le thermomètre n'a pas besoin de contrôles d'étalonnage réguliers. En cas de chocs, de chutes ou de doutes sur le fonctionnement du thermomètre, contacter le fabricant. Ne pas démonter ou tenter de réparer le thermomètre : cela pourrait provoquer une altération de la précision du thermomètre. Le contact avec la pointe métallique peut provoquer une réaction allergique chez les personnes sensibles au nickel.

	La sonde est une application de type BF	MD	Dispositif médical
	Fabricant		Merci de lire les instructions
	Avertissement	UDI	Identifiant unique du dispositif
	Triman		Limites d'humidité
LOT	Numéro de lot		Limites de température
REF	Code produit		Limites de pression atmosphérique
	Date de production		Der Grüne Punkt
	Courant continu		Recyclage du plastique
	Symbole général de récupération/ recyclage		Recyclage du carton
CE 1936	Symbole de conformité au règlement (EU) 2017/745.		Batterie 1 x CR2032

IP24 : Protégé contre les projections d'eau de toutes directions.

Conditions de transport et de stockage : Température : -25°C ~ 55°C (-13°F ~ 131°F), humidité : ≤90%RH sans condensation. Conditions ambiantes d'utilisation : température 5°C ~ 35°C (41°F ~ 95°F), humidité : ≤90%RH sans condensation, pression atmosphérique : 700-1060hPa. Le dispositif ne nécessite aucune acclimatation. Durée de Vie Utile de service de l'appareil : 10 000 cycles/traitements. Version de logiciel : V1.0

Date de fabrication :

La date de fabrication du produit peut être tirée de la codification du lot : LOT AAMMXXXX (où : AA=année ; MM=mois ; 00XX= numéro progressif).

GARANTIE

Le produit est garanti contre tout défaut de conformité dans des conditions normales d'utilisation selon les indications figurant sur la notice d'utilisation. La garantie ne sera donc pas appliquée en cas de dommages dérivant d'un usage inapproprié, de l'usure ou d'événements accidentels. En ce qui concerne la durée de la garantie contre les défauts de conformité, consulter les conditions prévues par les normes nationales applicables, le cas échéant, dans le pays d'achat.

COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Les appareils électromédicaux requièrent des précautions particulières en matière de compatibilité électromagnétique et doivent être installés et mis en marche conformément aux informations CEM suivantes. Interférences électromagnétiques/à radiofréquences (CEM/RF) : les lectures peuvent subir des interférences si l'appareil est utilisé dans un champ électromagnétique à radiofréquences ≤ 10 Volts/mètre, mais les performances de l'instrument ne seront pas compromises de manière permanente. Le thermomètre doit être éloigné d'au moins 1 m des émetteurs RF pour éviter les interférences radio.

VEDOLux REF 5802303100000 est conçu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique aux caractéristiques spécifiées ci-dessous. L'acheteur ou l'utilisateur de VEDOLux REF 5802303100000 est tenu de s'assurer que l'appareil est utilisé dans un environnement conforme à ces spécifications.

Déclaration et directives du fabricant - Émissions électromagnétiques		
Phénomène	Environnements de soin professionnels [a]	ENVIRONNEMENT DOMESTIQUE [b]
ÉMISSIONS en radiofréquence conduites et irradiées	[c]	CISPR 11 Groupe 1 Classe B
Distorsions harmoniques et fluctuations de tension/flicker (papillotement)	Non applicable	

[a] L'appareil est destiné à être utilisé dans des environnements de soin à domicile et professionnels, et exclusivement dans les chambres des patients et dans les locaux destinés au traitement/diagnostic en ambulatoire dans les hôpitaux ou les cliniques. Les limites d'acceptation les plus restrictives du Groupe 1 Classe B (CISPR 11) ont été considérées et appliquées.

Déclaration et directives du fabricant - Immunité électromagnétique - Entrée : Enveloppe			
Phénomène		Niveaux d'essai d'immunité	
		Environnements de soin professionnels [a]	ENVIRONNEMENT DOMESTIQUE [b]
DÉCHARGES ÉLECTROSTATIQUES	CEI 61000-4-2	Par contact ± 8kV ± 2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV air	
Champs électromagnétiques à radiofréquence irradiés	CEI 61000-4-3	[c]	10 V/m [b] 80MHz – 2,7GHz 80% AM à 1kHz
Champs à proximité d'appareils de communication sans fil RF	CEI 61000-4-3	CONFORME REMARQUE : pour plus d'informations sur les distances de séparation entre les appareils de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et VEDOLux REF 5802303100000, contacter PIKDARE S.p.A. aux coordonnées indiquées dans cette notice. Toutefois, il est conseillé de maintenir le thermomètre à une distance adéquate (au moins 1 m) des téléphones mobiles ou autres appareils de communications RF afin de minimiser les interférences possibles.	
Champs magnétiques à fréquence NOMINALE	CEI 61000-4-8	30 A/m [c] 50 Hz ou 60 Hz	

[a] L'appareil est destiné à être utilisé dans les environnements de soin à domicile et professionnels, et exclusivement dans les chambres des patients et dans les locaux destinés au traitement/diagnostic en ambulatoire dans les hôpitaux ou les cliniques. Les limites d'acceptation d'immunité les plus restrictives ont été prises en compte et appliquées.

[b] Avant l'application de la modulation.

[c] Ce niveau de test suppose une distance minimale d'au moins 15 cm entre le VEDOLux REF 5802303100000 et les sources de champs magnétiques à la fréquence du réseau.

ES Instrucciones de uso

Instrucciones importantes: leer atentamente antes del uso y conservar para usos futuros.
Termómetro clínico digital para la medición directa de la temperatura corporal.

Siga las instrucciones de uso

VEDOLux es el primer termómetro digital de Pic Solution diseñado específicamente para medir la temperatura corporal interna y axilar. Puede medir rápidamente la temperatura corporal desde los 32,0 °C (89,6°F) hasta los 42,9 °C (109,2°F) (tolerancia ±0,1°C (0,2°F) desde los 35,5°C (95,9°F) hasta los 42,0°C (107,6°F); ±0,2°C (0,4°F) fuera del intervalo de temperatura especificado). Todo el mundo debería saber cuál es su temperatura corporal en condiciones de salud: dicha temperatura es subjetiva y puede presentar variaciones de hasta 1 °C (~ 2 °F) en una misma persona a lo largo del día. La temperatura varía hasta 0,5 °C (~1°F) según el lugar en que se mida. Informar a la autoridad competente de referencia y al fabricante sobre todo accidente grave que se haya producido a causa del producto.

MODO DE EMPLEO

MODO INTERNO (MEDICIÓN ORAL Y RECTAL)

Pulsar el botón de medición interna.

Autotest: se muestran todos los segmentos. Luego, el termómetro muestra la última medición realizada (valor, icono del modo de medición y retroiluminación del color correspondiente. Después aparece "Lo °C" (Lo °F), para indicar el inicio de la medición. Una señal acústica avisa cuando la medición ha terminado. Si la temperatura es ≥ 38°C, se emite un sonido de aviso de fiebre. Al final de la medición, el usuario puede pulsar el botón de medición interna para apagar el termómetro. Tras 5 minutos de inactividad el termómetro se apaga automáticamente.

MODO AXILAR

Pulsar el botón de medición axilar.

Autotest: se muestran todos los segmentos. Luego, el termómetro muestra la última medición realizada (valor, icono del modo de medición y retroiluminación del color correspondiente). Después aparece "Lo °C" (Lo °F), para indicar el inicio de la medición. Una señal acústica avisa cuando la medición ha terminado. Si la temperatura es ≥ 37,5°C, se emite un sonido de aviso de fiebre. Al finalizar la medición, el usuario puede pulsar el botón del modo axilar para apagar el termómetro. Tras 5 minutos de inactividad el termómetro se apaga automáticamente. Durante la medición, el icono que indica el modo de medición parpadea. Se puede pasar de la escala de grados Celsius (°C) a grados Fahrenheit (°F), pulsando el botón o durante unos segundos, con el termómetro apagado.

PARA UNA CORRECTA MEDICIÓN

Colocar correctamente el termómetro es fundamental para obtener una medición precisa de la temperatura. Evite beber bebidas calientes o frías, realizar actividad física, tomar un baño o ducha y fumar durante los 15 minutos previos a la medición.

Uso axilar (aproximadamente 3 minutos): Colocar la sonda en la axila verticalmente y presionar el brazo contra el pecho. Asegurarse de que la cavidad axilar esté seca y de que la ropa no obstaculice la posición correcta (Fig.A).

Uso rectal (unos 20~40 seg): Introducir delicadamente el termómetro no más de 15 mm en el ano. Si se nota alguna resistencia, detenerse inmediatamente y volver a intentarlo más tarde o realizar la medición en otros lugares, sin olvidarse de desinfectar el termómetro como se indica en la sección LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN . Mantener el termómetro en su posición durante la medición. No forzar la sonda.

Uso oral (unos 20~40 seg): Colocar la sonda bajo la lengua y cerrar la boca; respirar por la nariz para evitar alterar la medición.

Advertencia: no utilizar el modo interno para realizar mediciones axilares, ya que podría afectar a la precisión de la medición.

Mensajes visualizables:

Temperatura y retroiluminación de color, si la temperatura está en el intervalo indicado a continuación. La retroiluminación puede ser roja o verde:

MODO AXILAR
< 37,5° retroiluminación verde
≥ 37,5° retroiluminación roja

MODO INTERNO
< 38° retroiluminación verde
≥ 38° retroiluminación roja

- Lo °C (Lo °F), si el termómetro mide una temperatura inferior a 32,0°C (90,0°F)
- Hi °C (Hi °F), si el termómetro mide una temperatura superior a 42,9°C (109,9°F).

En este caso, se recomienda apagar el termómetro y volver a encenderlo, comprobando que se realice el ciclo completo anteriormente descrito, y volver a colocarlo en el lugar de medición para efectuar una nueva medición.

- «Err» si el termómetro presenta problemas de funcionamiento.

Quitar la pila, esperar 1 minuto y volver a encender el termómetro. Si el mensaje vuelve a aparecer, ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor o con el contacto del fabricante.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Utilizar un paño suave humedecido con alcohol (etanol o alcohol isopropílico al 75%) o un desinfectante común para limpiar y desinfectar el termómetro y la sonda antes y después de cada uso. No utilizar detergentes abrasivos, disolventes o benceno puesto que podrían dañar la carcasa del termómetro y este podría ser contaminado por estas sustancias. El instrumento no es impermeable. No sumergirlo en agua u otros líquidos; podría estropearse y dejar de funcionar. No intentar desinfectar la sonda de medición (punta) del termómetro sumergiéndola en alcohol o en agua caliente, a más de 50 °C.

SUSTITUCIÓN DE LA PILA

El termómetro funciona con una pila de botón de 3 V, tipo CR2032. La pila que utiliza el termómetro tiene capacidad para realizar más de 1000 mediciones. Cuando la batería está baja, aparece el símbolo en la pantalla. El compartimento de las pilas del termómetro tiene un sistema de apertura de seguridad. Para cambiar la pila: Abrir el compartimento de las pilas girando la tapa 45° a la izquierda. Extraer la pila gastada e introducir una nueva con el polo positivo "+" hacia arriba. Cerrar el compartimento de las pilas girando la tapa 45° a la derecha. Tirar las pilas usadas en contenedores de recogida selectiva, siguiendo las instrucciones que aparecen al final de este manual; son tóxicas en caso de ingestión. No dejar nunca la tapa del compartimento de la pila al alcance de los niños, ya que las piezas pequeñas podrían provocar asfixia o lesiones internas en caso de ingestión. Las pilas usadas deben depositarse en los correspondientes contenedores de recogida selectiva y no deben dejarse al alcance de los niños puesto que son partes pequeñas que suponen riesgo de asfixia, intoxicación grave o lesiones internas en caso de ingestión. Comprobar que la pila sea del tipo CR2032; el uso de pilas no adecuadas puede provocar daños al termómetro o explosiones. La pila puede explotar si se manipula sin precaución. No debe recargarse, desmontarse, colocarse cerca de fuentes de calor ni arrojarse al fuego.

ADVERTENCIA: MEDIDAS DE PRECAUCIÓN IMPORTANTES

Para limpiar el termómetro, consultar la sección «Limpieza y desinfección». El termómetro no está protegido contra la inmersión en líquidos. Se recomienda mantener el termómetro fuera del alcance de los niños o de personas con capacidades cognitivas reducidas: La tapa de la batería y la batería interna son partes pequeñas que, en caso de ingestión, pueden provocar asfixia, intoxicaciones graves y lesiones internas. No dejar nunca solos a los niños o a personas con capacidades cognitivas reducidas durante la medición de la temperatura, puesto que la punta de medición puede representar un peligro si se coloca cerca de los ojos. En niños menores de 5 años, recomendamos consultar al pediatra en qué parte del cuerpo medir la temperatura. En caso de molestias rectales, consultar al médico antes de utilizarlo por vía rectal. No utilizar el producto en terapia intensiva. En caso de dudas o de aumento de la temperatura consultar al médico. Un autodiagnóstico podría dar lugar a conclusiones erróneas y peligrosas para su estado de salud. El termómetro, tras el primer uso y los usos posteriores, debe conservarse a temperatura ambiente dentro de los límites especificados para las condiciones de transporte y almacenamiento, en un lugar seco, lejos de fuentes de calor y protegido de la luz solar directa. El termómetro no requiere controles periódicos de calibración. En caso de golpes o caídas, o si se tienen dudas sobre el funcionamiento del termómetro, ponerse en contacto con el fabricante. No desmontar ni intentar reparar el termómetro: esto podría comprometer la precisión del termómetro. El contacto con la punta metálica puede provocar una reacción alérgica en personas sensibles al níquel

	La sonda es una parte aplicada de tipo BF	MD	Producto sanitario
	Fabricante		Leer las instrucciones de uso
	Advertencia	UDI	Identificador único del producto
	Triman		límites de humedad
LOT	Número de lote		límites de temperatura
REF	Código de Producto		Límites de presión atmosférica
	Fecha de producción		Der Grüne Punkt
	Corriente continua		Reciclado plástico
	Símbolo general para la recuperación/ reciclado		Reciclado (Cartón)
CE 1936	Símbolo de conformidad con el Reglamento (UE) 2017/745..		1 Pila CR2032

IP24: protegido contra salpicaduras de agua procedentes de cualquier dirección.

Condiciones de transporte y almacenamiento: Temperatura: -25 °C ~ 55 °C (-13 °F ~ 131 °F), humedad: ≤90 % HR sin condensación. Condiciones ambientales de empleo: temperatura:5°C ~ 35°C (41°F ~ 95°F), humedad: ≤90 % HR sin condensación, presión atmosférica: 700-1060 hPa. El producto no requiere ninguna aclimatación. Vida útil del producto en servicio: 10.000 ciclos/terapias. Versión de software: V1.0

Fecha de fabricación:

La fecha de fabricación del producto puede leerse en la codificación del lote: LOT AAMMXXXX (donde: AA=año; MM=mes; 00XX= número progresivo).

GARANTÍA

La garantía del producto cubre cualquier defecto en condiciones normales de uso, conforme a las instrucciones de uso. Por lo tanto, la garantía no se aplicará en caso de daños derivados del mal uso, desgaste o accidentes. Para la duración de la garantía por defectos de conformidad, se remite a las disposiciones específicas de la normativa nacional aplicable en el país de compra, si procede.

COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

Los aparatos electromédicos requieren precauciones específicas en materia de compatibilidad electromagnética y deben instalarse y ponerse en funcionamiento conforme a la siguiente información CEM. Interferencias electromagnéticas/de radiofrecuencia (CEM/RF): Las lecturas pueden verse afectadas por interferencias si el aparato se pone a funcionar en campos electromagnéticos con radiofrecuencia ≤ 10 V/m, si bien el desempeño del instrumento no se ve comprometido de forma permanente. El termómetro debe mantenerse al menos a 1 m de distancia de los transmisores de RF para evitar interferencias de radiofrecuencia.

VEDOLux REF 5802303100000 está diseñado para utilizarse en el entorno electromagnético con las características que se especifican a continuación. El comprador o el usuario VEDOLux REF 5802303100000 tiene la obligación de asegurarse de que el aparato se utilice en un entorno que cumpla estas especificaciones.

Declaración del fabricante y directrices – Emisiones electromagnéticas		
Fenómeno	Entornos de centros sanitarios profesionales [a]	ENTORNO DOMÉSTICO [b]
EMISIONES de radiofrecuencias conducidas e irradiadas	[c]	CISPR 11 Grupo 1 Clase B
Distorsiones armónicas y fluctuaciones de tensión/flicker (parpadeo)	No aplicable	

[a] El equipo es apto para un uso en entornos domésticos o en estructuras sanitarias profesionales y puede utilizarse exclusivamente en las habitaciones de pacientes y en las salas de terapia/diagnóstico ambulatorio de hospitales o clínicas. Se han considerado y aplicado los límites de aceptación más restrictivos previstos para el Grupo 1 - Clase B (CISPR 11).

Guía y declaración del fabricante – Inmunidad electromagnética – Entrada: Carcasa			
Fenómeno		Niveles de ensayo de inmunidad	
		Entornos de centros sanitarios profesionales [a]	ENTORNO DOMÉSTICO [b]
DESCARGAS ELECTROSTÁTICAS	IEC 61000-4-2	± 8 kV por contacto ± 2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV aire	
Campos electromagnéticos de radiofrecuencias irradiados	IEC 61000-4-3	[c]	10 V/m [b] 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz
Campos en proximidad de equipos de comunicación inalámbricos por radiofrecuencia	IEC 61000-4-3	CONFORME NOTA: Para más información sobre las distancias de separación entre los equipos de comunicación por radiofrecuencia portátiles y móviles (transmis

Polja u blizini uređaja za bežičnu radiofrekvencijsku komunikaciju	IEC 61000-4-3	SUKLADNOST NAPOMENA: više informacija o udaljenostima između prijenosnih i mobilnih radiofrekvencijskih uređaja za komunikaciju (odašiljači) i proizvoda VEDOLux REF 58023031000000 možete zatražiti od tvrtke PIKDARE S.p.A. putem kontakata navedenih u ovom priručniku. Svakako savjetujemo da se toplomjer drži na prikladnoj udaljenosti (najmanje 1 m) od mobitela ili drugih radiofrekvencijskih uređaja za komunikaciju, kako bi se eventualne smetnje smanjile na najmanju mjeru.
Magnetska polja na NAZIVNOJ mrežnoj frekvenciji	IEC 61000-4-8	30 A/m [a] 50 Hz ili 60 Hz

[a]) Uređaj je namijenjen za uporabu u kućanstvu ili u profesionalnim zdravstvenim ustanovama, isključivo u bolničkim sobama i u prostorijama namijenjenim ambulantnoj terapiji/dijagnostici u bolnicama ili klinikama. U ispitivanjima otpornosti uzeta su u obzir i primijenjena najstroža ograničenja prihvatljivosti.

[b]) Prije primjene modulacije.

[c]) Na ovoj ispitnoj razini pretpostavlja se da najmanja udaljenost između uređaja VEDOLux REF 58023031000000 i izvora magnetskih polja mrežne frekvencije iznosi barem 15 cm.

SL Navodila za uporabo

Pred uporabo natančno preberite pomembne informacije in jih shranite za prihodnjo uporabo.

Klinični digitalni termometer za neposredno merjenje telesne temperature.

Upoštevajte navodila za uporabo

VEDOLux je klinični digitalni termometer znamke Pic Solution, posebej zasnovan za merjenje notranje in aksilarne temperature. Hitro meri telesno temperaturo od 32,0 °C (89,6°F) do 42,9 °C (109,2°F) [toleranca ±0,1 °C (0,2 °F) od 35,5 °C (95,9 °F) do 42,0 °C (107,6 °F); ±0,2 °C (0,4 °F) znotraj temperaturnega intervala, določenega tukaj]. Vsak bi moral vedeti, kakšna je njegova telesna temperatura, ko je zdrav; telesna temperatura je zelo subjektivna in se lahko čez dan spremeni za kar 1 °C (~2 °F). Temperatura se spreminja za do 0,5 °C (~ 1 °F), odvisno od mesta merjenja. Visko resno nezgodo, povezano s pripomočkom, prijavite pristojnemu organu in proizvajalcu.

NAVODILA ZA UPORABO

NOTRANJI NAČIN (REKTALNI NAČIN)

Pritisnite gumb za notranji način.

Samodejni preizkus: prikazani so vsi segmenti. Nato termometer prikaže zadnjo opravljeno meritev (vrednost, ikono načina merjenja in ustrezno barvno osvetlitev). Po tem se prikaže napis „Lo °C" („Lo °F"), ki označuje začetek merjenja, pri čemer „°C" („°F") utripa. Zvočni signal vas bo obvestil, da je bila meritev opravljena. Če je temperatura ≥ 38 °C, boste zaslišali opozorilni zvočni signal za povišano telesno temperaturo. Ob koncu meritve lahko uporabnik pritisne gumb za notranji način, da izklopi termometer. Po 5 minutah neuporabe se termometer samodejno izklopi.

NAČIN POD PAZDUHO

Pritisnite gumb za način merjenja pod pazduho.

Samodejni preizkus: prikazani so vsi segmenti. Nato termometer prikaže zadnjo opravljeno meritev (vrednost, ikono načina merjenja in ustrezno osvetlitev). Po tem se prikaže napis „Lo °C" („Lo °F"), ki označuje začetek merjenja, pri čemer „°C" („°F") utripa. Zvočni signal vas bo obvestil, da je bila meritev opravljena. Če je temperatura ≥ 37,5 °C, boste zaslišali opozorilni zvočni signal za povišano telesno temperaturo. Ob koncu meritve lahko uporabnik pritisne gumb za pomožni način, da izklopi termometer. Po 5 minutah neuporabe se termometer samodejno izklopi. Med postopkom merjenja ikona načina merjenja utripa. Iz stopinj Celzija (°C) v stopinje Fahrenheita (°F) lahko preklopite tako, da za nekaj sekund pritisnete gumb ali, ko je termometer izklopljen.

KAKO PRAVILNO MERITI TEMPERATURO

Za natančno merjenje telesne temperature je pomembno, da termometer pravilno namestite, potem ko ste odstranili pokrovček za sondo.

V 15 minutah pred merjenjem telesne temperature se izogibajte pitju toplih ali hladnih napitkov, izvajanju telesne vadbe, kopanju ali prhanju in kajenju.

Uporaba pod pazduho (približno 3 minute): Tipalo vstavite navpično pod pazduho in roko držite ob prsih. Pazduha mora biti suha, oblačila pa ne smejo oteževati pravilnega položaja (Slika A).

Rektalna uporaba (približno 20–40 sekund): Termometer nežno vstavite v anus najvec 15 mm. Ce pride do kakšnega kolu odpora, se takoj ustavite in poskusite znova počasnejše in pazljivejše. Temperaturo na drugem merilnem mestu in očistite termometer v skladu z navodili v razdelku ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE. Termometer med odčitavanjem držite na mestu. Tipala ne uporabljajte s silo.

Oralna uporaba (približno 20–40 sekund): Tipalo postavite pod jezik in zaprite usta. Dihajte skozi nos, da ne vplivajo na odčitek.

Pozor: Ne uporabljajte notranjega načina za merjenje pod pazduho, saj lahko to ogrozi natančnost meritve.

Prikazana sporočila:

Temperatura in barvna osvetlitev ozadja, če je meritev v spodaj določenem območju. Osvetlitev ozadja je lahko zelena ali rdeča:

NAČIN POD PAZDUHO

< 37,5° zelen zaslon

≥ 37,5° rdeč zaslon

NOTRANJI NAČIN

< 38° zelen zaslon

≥ 38° rdeč zaslon

– Lo °C (Lo °F), če termometer izmeri temperaturo pod 32,0 °C (90,0 °F)

– Hi °C (Hi °F), če termometer izmeri temperaturo nad 42,9 °C (109,9 °F)

V tem primeru svetujemo, da termometer izklopite in nato ponovno vklopite. Prepričajte se, da je končal zgoraj opisani cikel vklopa. Zdaj ga ponovno postavite na mesto merjenja, da opravite novo meritev.

- «Err», če termometer ne deluje pravilno.

Odstranite baterijo, počakajte 1 minuto in znova vklopite termometer. Če se sporočilo ponovno pojavi, se obrnite na oddelek za pomoč uporabnikom ali na proizvajalca.

ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE

Za čiščenje in razkuževanje termometra ter sonde pred in po vsaki uporabi uporabite mehko krpo, navlaženo z alkoholom (etanol ali izopropilni alkohol v deležu 75 %) ali občajnim razkuževalom. Ne uporabljajte abrazivnih čistil, topil ali benzena, saj lahko poškodujejo ohišje termometra, ki se lahko kontaminira s temi snovmi. Ta instrument ni vodoodporen; če ga potopite v vodo, se lahko poškoduje in pokvari. Merilne sonde (konice) termometra ne razkužujte s potapljanjem v alkohol ali vodo s temperaturo nad 50 °C (122 °F).

ELEKTROMAGNETNA ZDRUŽLJIVOST

Elektromedicinski pripomoček zahtevajo posebne previdnostne ukrepe glede elektromagnetne združljivosti in jih je treba namestiti ter pripraviti za uporabo v skladu z naslednjimi informacijami o elektromagnetni združljivosti. Elektromagnetne/radiofrekvenčne motnje (EMC/RF): odčitki so lahko moteni, če se napravo uporablja v elektromagnetnem polju z radijsko frekvenco ≤ 10 voltov/meter, vendar učinkovitost instrumenta ne bo trajno ogrožena. Termometer naj bo oddaljen najmanj 1 m od RF-oddajnikov, da se preprečijo radiofrekvenčne motnje.

Termometer VEDOLux REF 58023031000000 je zasnovan za uporabo v elektromagnetnem okolju s spodaj navedenimi značilnostmi. Kupci ali uporabniki termometra VEDOLux REF 58023031000000 morajo zagotoviti uporabo instrumenta v okolju, ki ustreza tem specifikacijam.		
Proizvajalčeva izjava in smernice – elektromagnetne emisije		
Pojav	Zdravstvene ustanove [a])	DOMAČE OKOLJE [a])
Prevodne in sevane RADIOFREKVENČNE EMISIJE	[b])	CISPR 11 Skupina 1, razred B
Harmonično popačenje in napetostna nihanja/flikerji	Ni uporabno	

[a]) Naprava je zasnovana za uporabo v domačem okolju ali v poklicnih zdravstvenih ustanovah in se lahko uporablja izključno na bolnišničnih oddelkih in v prostorih, namenjenih ambulantnemu zdravljenju/diagnozi v bolnišnicah in klinikah. Upoštevane in uporabljene so bile najstrožje mejne vrednosti za skupino 1, razred B (CISPR 11).

Proizvajalčeva izjava in smernice – elektromagnetna odpornost - vrata: Ohišje			
Pojav		Raven preizkusa odpornosti	
		Zdravstvene ustanove	DOMAČE OKOLJE [a])
ELEKTROSTATIČNA RAZELEKTRITEV	IEC 61000-4-2	± 8 kV; stik ± 2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV (zrak)	
Polje radiofrekvenčnega elektromagnetnega sevanja	IEC 61000-4-3	[b])	10 V/m [c]) 80MHz – 2,7GHz 80 % Am pri 1 kHz
Polje blizu radiofrekvenčnih naprav za brezžično komunikacijo	IEC 61000-4-3	SKLADNO OPOMBA: za dodatne informacije o razdalji, ki jo je treba vzdrževati med prenosnimi in mobilnimi radiofrekvenčnimi komunikacijskimi napravami (oddajniki) in termometrom VEDOLux REF 58023031000000 se lahko obrnete na PIKDARE S.p.A. prek kontaktnih podatkov, navedenih v teh navodilih. Kljub temu je priporočljivo termometer držati na primerni razdalji (vsaj 1 m) od mobilnih telefonov ali drugih radiofrekvenčnih komunikacijskih naprav, da zmanjšate morebitne motnje.	
Magnetna polja pri NAZIVNI frekvenci omrežja	IEC 61000-4-8	30 A/m [c] 50 Hz ali 60 Hz	

[a]) Naprava je zasnovana za uporabo v domačem okolju ali v poklicnih zdravstvenih ustanovah, izključno na bolnišničnih oddelkih in v prostorih, namenjenih ambulantnemu zdravljenju/diagnozi v bolnišnicah in klinikah. Pri preizkušanju odpornosti so bile upoštevane in uporabljene najstrožje mejne vrednosti.

[b]) Pred uporabo modulacije.

[c]) Ta stopnja preizkušanja določa, da je najmanjša razdalja med merilnikom VEDOLux REF 58023031000000 in viri magnetnega polja pri frekvenci električnega omrežja vsaj 15 cm.

RO Instrucțiuni de utilizare

Înainte de utilizare, citiți cu atenție aceste instrucțiuni importante și păstrați-le în vederea consultării ulterioare.

Termometru clinic digital pentru măsurarea directă a temperaturii corporale.

Respectați instrucțiunile de utilizare

VEDOLux este primul termometru digital de la Pic Solution destinat special măsurării interne și axilare a temperaturii corpurale. Acesta poate detecta rapid temperatura corpului cuprinsă între 32,0° C (89,6°F) și 42,9 °C (109,2°F) [toleranță ±0,1 °C (0,2 °F) între 35,5 °C (95,9 °F) și 42,0 °C (107,6 °F); ±0,2 °C (0,4 °F) în afara intervalului de temperatură specificat aici]. Toată lumea ar trebui să știe care este temperatura corporală în cazul unei stări bune de sănătate: valoarea temperaturii este foarte subiectivă și poate varia pe parcursul zilei cu până la 1°C (~2°F). Temperatura corpului poate oscila cu până la 0,5 °C (~1 °F), în funcție de locul de măsurare. Raportați autorității locale competente și producătorului orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul.

MOD DE UTILIZARE

MOD INTERN (MĂSURARE ORALĂ ȘI RECTALĂ)

Apăsați butonul pentru măsurare internă.

Autotestare: sunt afișate toate segmentele. Apoi, termometrul afișează ultima măsurare efectuată (valoarea, pictograma modului de măsurare și iluminarea de fundal în culoarea corespunzătoare). După aceea, este afișat textul „Lo °C" („Lo °F"), care indică începerea procesului de măsurare. Un semnal acustic indică faptul că măsurarea temperaturii a fost încheiată. Dacă temperatura este ≥ 37,5 °C, este emis un semnal sonor de avertizare, care indică starea febrilă. La încheierea măsurării, utilizatorul poate apăsa butonul modului axilar, pentru a dezactiva termometrul. După 5 minute de inactivitate, termometrul se dezactivează automat. În timpul efectuării măsurării, pictograma care indică modul de măsurare este aprinsă. Puteți comuta de la modul de afișare în grade Celsius (°C) la modul de afișare în grade Fahrenheit (°F), menținând apăsat butonul sau timp de câteva secunde în timp ce termometrul este dezactivat.

PENTRU O MĂSURARE CORECTĂ

Poziționarea corectă a termometrului este esențială pentru asigurarea unei măsurări exacte a temperaturii. Cu 15 minute înainte de măsurarea temperaturii, evitați consumul de băuturi fierbinți sau reci, efectuarea de efort fizic, baia, dușul sau fumatul.

Utilizarea axilară (aproximativ 3 minute): Poziționați vertical vârful termometrului în cavitatea axilară și sprijiniți brațul pe piept. Asigurați-vă că cavitatea axilară este uscată și că îmbrăcămintea nu obstrucționează poziționarea corectă (Fig. A).

Utilizarea rectală (aproximativ 20–40 sec.): Introduceți delicat termometrul în anus, cu nu mai mult de 15 mm. Dacă se simte ceva rezistență, opriți-vă imediat și încercați din nou mai târziu sau continuați cu măsurarea în alte locuri, având grijă să igienizați termometrul așa cum se indică în secțiunea CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE. Mențineți termometrul în poziție pe durata efectuării măsurării. Nu forțați vârful.

Utilizarea orală (aproximativ 20–40 sec.): Poziționați vârful pe limbă și închideți gura, respirând pe nas, pentru a evita influențarea măsurării.

Atenție: nu utilizați modul de măsurare internă pentru a efectua măsurări axilare, în caz contrar, precizia rezultatelor va fi compromisă.

Mesajele afișate:

Dacă temperatura se încadrează în intervalul indicat mai jos, iluminarea de fundal a acesteia este colorată. Iluminarea de fundal poate fi de culoare roșie sau verde:

MOD AXILAR

< 37,5° lumină de fundal verde

≥ 37,5° lumină de fundal roșie

MOD DE MĂSURARE INTERNĂ

< 38° lumină de fundal verde

≥ 38° lumină de fundal roșie

- Lo °C (Lo °F) dacă termometrul măsoară o temperatură mai mică de 32,0 °C (90,0 °F)
- Hi °C (Hi °F) dacă termometrul măsoară o temperatură mai mare de 42,9 °C (109,9 °F).

În acest caz, vă recomandăm să dezactivați termometrul, apoi să îl reactivați și să verificați dacă este executat întregul ciclu de activare descris mai sus, iar apoi să-l repozиționați în locul de măsurare pentru a efectua o nouă măsurare.

- Dacă termometrul nu funcționează corect, vă afișat mesajul „Err".

Scoateți bateria, așteptați 1 minut, iar apoi activați din nou termometrul. Dacă mesajul reapare, contactați servicul de assistență pentru clienți sau producătorul.

CURATAREA ȘI DEZINFECTAREA

Utilizați o lavetă moale înmuiată în alcool (etanol sau alcool izopropilic 75%) sau un dezinfectant obișnuit pentru a curăța și dezinfecta termometrul și sonda înainte și după fiecare utilizare. Nu utilizați produse de curățare abrazive, solvenți sau benzeni, deoarece aceștia pot deteriora carcasa termometrului și îl pot, astfel, contamina. Acest instrument nu este impermeabil; scufundarea acestuia în apă se poate soldа cu deteriorarea și inoperabilitatea acestuia. Nu încercați să dezinfectați sonda de detectare a termometrului (vârful) prin imersarea în alcool sau în apă fierbinte, peste 50 °C.

ÎNLOCUIREA BATERIEI

Termometrul este alimentat electric de o baterie rotundă de 3 V de tip CR2032. Bateria termometrului permite efectuarea a Inc1 1000 de măsurători. Când bateria este descărcată, pe display apare simbolul. Pentru a înlocui bateria el termometrului este prevăzut cu un orificiu de siguranță. Pentru a înlocui bateria: deschideți compartimentul pentru baterie rotind capacul acestuia la 45° în sens antiorar. Scoateți bateria descărcată și introduceți una nouă, cu polul pozitiv „+" orientat în sus. Închideți compartimentul pentru baterie rotind capacul acestuia la 45° în sens orar. Eliminați bateria descărcată într-un recipient de colectare selectivă, conform instrucțiunilor de la finalul acestui manual; în cazul ingerării, acestea provoacă intoxicații. Nu lăsați niciodată la îndemâna copiilor capacul compartimentului pentru baterie, deoarece componentele de dimensiuni mici pot provoca asfixiere sau leziuni interne în cazul în care sunt înghițite. Bateriile descărcate trebuie eliminate în containere special destinate colectării separate a deșeurilor și nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor, deoarece componentele de dimensiuni mici pot provoca asfixiere, intoxicații grave și leziuni interne în cazul în care sunt înghițite. Asigurați-vă că bateria este de tip CR2032; utilizarea unei baterii necorespunzătoare poate provoca deteriorări ale termometrului sau explozii. Bateria poate exploda dacă nu este manevrată corect. Nu o reîncărcați, nu o dezasamblați, nu o poziționați în apropierea surselor de căldură și nu o arderi.

ATENȚIE: MĂSURI DE PRECAUȚIE IMPORTANTE

Pentru curățarea termometrului, consultați secțiunea „Curățarea și dezinfectarea". Termometrul nu este protejat în cazul scufundării în lichide. Este recomandat să nu lăsați termometrul la îndemâna copiilor și persoanelor cu capacități cognitive limitate: capacul bateriei și interiorul bateriei conțin piese de dimensiuni mici care, în cazul înghițirii, pot provoca asfixiere, intoxicații grave și leziuni interne. Nu lăsați nesupravegheați copii sau persoanele cu capacități cognitive limitate în timpul măsurării temperaturii corporale ale acestora, deoarece vârful termometrului poate fi periculos în cazul poziționării în apropierea ochilor. În cazul copiilor cu vârsta sub 5 ani, este recomandat să consultați medicul pediatru referitor la zona corporală în care trebuie efectuată măsurarea temperaturii. În cazul afecțiunilor rectale, consultați medicul curant înainte de a introduce termometrul în zona rectală. Nu utilizați dispozitivul în secțiile de terapie intensivă. Dacă aveți dubii sau dacă temperatura crește, consultați medicul. Autodiagnosticarea poate duce la concluzii eronate, care pot fi periculoase pentru propria stare de sănătate. După prima utilizare și între utilizările ulterioare, termometrul trebuie păstrat la o temperatură ambiantă care să se încadreze în limitele specificate pentru condițiile de transport și depozitare, într-un loc uscat, la distanță de orice sursă de căldură și ferit de lumina directă a soarelui. Termometrul nu necesită verificări periodice ale calibrării. În cazul lovirii, căderii sau al oricăror dubii privind funcționarea termometrului, adresați-vă producătorului acestuia. Nu dezasamblați și nu încercați să reparați termometrul: în caz contrar, precizia acestuia poate fi afectată. Contactul cu vârful metalic poate provoca o reacție alergică la persoanele sensibile la nichel.

Vârful este o parte aplicată de tip BF		MD	Dispozitiv medical
Producător			Citiți instrucțiunile de utilizare
Atenție		UDI	Identificator unic al dispozitivului
Sigla Triman (reciclare sortată)			limite de umiditate
Număr de lot			limite de temperatură
Cod produs			Limite de presiune atmosferică
Data de fabricație			Der Grüne Punkt
Curent continuu			Reciclare plastic
Simbol general privind recuperare/reciclare			Reciclare (carton)
Simbolul respectării Regulamentului (UE) 2017/745.			Baterie 1 x CR2032

IP24: Etanș la picăturile care cad de la orice direcție.

Condiții de transport și depozitare: Temperatura: -25 °C ~ 55 °C (-13 °F ~ 131 °F), umiditate: ≤ 90% RH fără condens. Condiții ambientale de utilizare: temperatura: 5 °C ~ 35 °C (41 °F ~ 95 °F), umiditate: ≤ 90% RH fără condens, presiune atmosferică: 700-1060 hPa. Dispozitivul nu necesită acilmatizare. Durata de viață utilă a aparatului: 10.000 de cicluri/terapie. Versiunea de software: V1.0

Data de fabricație:

Data de fabricație a produsului poate fi identificată în codul lotului: LOT AAMM0XXX (unde: AA= anul; MM= luna; 0XX= număr progresiv).

GARANȚIE

Produsul este garantat Importivia oricărui defect de conformitate în condiții normale de utilizare conform specificațiilor din instrucțiunile de utilizare. Astfel, garanția nu se va aplica în cazul daunelor provocate de utilizarea necorespunzătoare, uzurii sau evenimente accidentale. Pentru durata garanției cu privire la defectele de conformitate, consultați prevederile specifice din legislația națională aplicabilă în țara de achiziție, dacă sunt prevăzute.

COMPATIBILITATE ELECTROMAGNETICĂ

Aparatele electromedicale necesită luarea unor măsuri de precauție specific în materie de compatibilitate electromagnetică și trebuie să fie instalate și puse în funcțiune conform următoarelor informații EMC. Interferențe electromagnetice/cu frecvență radio (EMC/RF): valorile măsurate pot suferi interferențe dacă aparatul se utilizează într-un câmp electromagnetic cu radiofrecvență ≤ la 10 V/metru, dar eficiența instrumentului nu va fi compromisă în mod permanent. Termometrul trebuie ținut la minim 1 m distanță față de transmițătoarele RF pentru a evita interferențele de radiofrecvență.

VEDOLux REF 58023031000000 este proiectat pentru a fi utilizat într-un mediu electromagnetic care are caracteristicile menționate mai jos. Cumpărătorul sau utilizatorul termometrului VEDOLux REF 58023031000000 trebuie să se asigure că aparatul este utilizat într-un mediu care este în conformitate cu aceste specificații.		
Declarația și instrucțiunile fabricantului - emisii electromagnetice		
Fenomen	Spațiile structurilor sanitare profesionale [a])	MEDIU CASNIC [a])
EMISII de radiofrecvență conduse și iradiate	[b])	CISPR 11 Grupa 1 Clasa B
Distorsiuni armonice și fluctuații de tensiune/flicker (tremur)	Nu se aplică	

[a]) Aparatul este destinat utilizării în mediul domestic sau în structuri sanitare profesionale și poate fi utilizat exclusiv în saloane de spital și unități de tratament/diagnosticare în ambulatoriu din cadrul unor spitale sau clinici. Au fost luate în considerare și au fost aplicate limitele de acceptare cele mai restrictive prevăzute pentru Grupa 1 Clasa B (CISPR 11).

Declarația și instrucțiunile fabricantului - Imunitate electromagnetică - Port: Carcasă			
Fenomen		Niveluri de testare a imunității	
		Spațiile structurilor sanitare profesionale [a])	MEDIU CASNIC [a])
DESCĂRCĂRI ELECTROSTATICE	IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aer	
Câmpuri electromagnetice cu radiofrecvență iradiate	IEC 61000-4-3	[b])	10 V/m [c]) 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM la 1 kHz
Zone în apropierea echipamentelor de comunicații wireless cu radiofrecvență	IEC 61000-4-3	CONFORM NOTĂ: se pot solicita informații ulterioare cu privire la distanțele de separare între aparatele de comunicare cu radiofrecvență portabile și mobile (emițătoare) și VEDOLux REF 58023031000000 contactând PIKDARE S.p.A. la datele de contact menționate în această broșură. Este recomandată, însă, menținerea termometrului la o distanță adecvată (de cel puțin 1 m) față de telefoanele mobile sau alte echipamente de comunicare cu radiofrecvență, pentru a reduce la minim eventualele interferențe.	
Câmpuri magnetice la frecvența NOMINALĂ de rețea	IEC 61000-4-8	30 A/m [c] 50 Hz sau 60 Hz	

[a]) Aparatul este destinat utilizării într-un mediu casnic sau, în unități medicale profesionale, doar în saloane de spital și în spațiile destinate terapiei/diagnosticării în ambulatoriu din cadrul spitalelor și clinicilor. Au fost luate în considerare și aplicate cele mai restrictive limite acceptabile în testele de imunitate.

[b]) Înainte de aplicarea modulării.

[c]) Acest nivel de probă impune o distanță de minimum 15 cm între VEDOLux REF 58023031000000 și sursele de câmp magnetic cu frecvență de rețea.

AR تعليمات الاستخدام

تعليمات مهمة. يرجى قراءتها جيدًا قبل الاستخدام والاحتفاظ بها للرجوع إليها مستقبلاً.

جهاز قياس درجة الحرارة الرقمي السريري مخصص للقياس المباشر لدرجة حرارة الجسم.

اتبع تعليمات الاستخدام

يُعد VEDOLux جهاز قياس درجة حرارة رقمي سريري من Pic Solution مصمم خصيصًا لقياس درجات الحرارة الداخلية ومحور الإبط. يقوم الجهاز بقياس درجة حرارة الجسم على نحو سريع من 32.0 °م (89.6 °ف) حتى 42.9 °م (109.2 °ف) [بقيمة تفاوت ±0.1 °م (±0.2 °ف) من 35.5 °م (95.9 °ف) حتى 42.0 °م (107.6 °ف)، ±0.2 °م (±0.4 °ف) في هذا النطاق الزمني لدرجة الحرارة الخارجية محدد هنا]. كل فرد ينبغي أن يعرف درجة حرارته عندما يكون بصحة جيدة: فدرجة حرارة الجسم من الأمور المتغيرة بشدة من شخص إلى آخر وقد تتغير على مدار اليوم بمقدار ١°م (~٢°ف). تختلف درجة الحرارة بمقدار يصل إلى ٠.٥°م (~١°ف) اعتمادًا على موضع القياس بالجسم. أبلغ السلطة المختصة والجهة الصانعة عن أي حادثة خطيرة تقع بالارتباط بالجهاز.

تعليمات الاستخدام

الوضع الداخلي (الوضع عبر الفم وعبر المستقيم)

اضغط زر الوضع الداخلي.

الاختبار الذاتي: يتم عرض جميع القطعات ثم يُظهر جهاز قياس درجة الحرارة آخر قياس تم إجراؤه (القيمة وأيقونة وضع القياس والإضاءة الخلفية الملونة المقابلة). بعد ذلك، تظهر عبارة "Lo °C" ("Lo °F")، والتي تشير إلى بداية القياس. وتومض "°C" ("°F"). ستحرك إشارة صوتية "بيب" بأنه قد تم أخذ القياس. إذا كانت درجة الحرارة ≥ 38°C وفي نهاية القياس، يمكن للمستخدم الضغط على زر الوضع الإبطي لإيقاف جهاز قياس درجة الحرارة في نهاية القياس. يمكن للمستخدم الضغط على زر الوضع الداخلي لإيقاف جهاز قياس درجة الحرارة.

بعد 5 دقائق بدون أي عمليات، ينطفئ جهاز قياس درجة الحرارة تلقائيًا.

الاستخدام عبر الإبط

اضغط زر وضع الإبط.

الاختبار الذاتي: يتم عرض جميع القطعات ثم يُظهر جهاز قياس درجة الحرارة آخر قياس تم إجراؤه (القيمة وأيقونة وضع القياس والإضاءة الخلفية الملونة المقابلة). بعد ذلك، تظهر عبارة "Lo °C" ("Lo °F")، والتي تشير إلى بداية القياس. وتومض "°C" ("°F"). ستحرك إشارة صوتية "بيب" بأنه قد تم أخذ القياس. إذا كانت درجة الحرارة ≤ 37,5°C فسوف تسمع صوت تنبيه "بيب" للحمى. في نهاية القياس، يمكن للمستخدم الضغط على زر الوضع الداخلي لإيقاف جهاز قياس درجة الحرارة. بعد 5 دقائق بدون أي عمليات، ينطفئ جهاز قياس درجة الحرارة تلقائيًا. أثناء عملية القياس، تومض أيقونة وضع القياس. من الممكن التبديل من درجة مئوية (°م) إلى درجة فهرنهايت (°ف) عن طريق الضغط على الزر أو أو لبضع ثوان عندما يكون مقياس الحرارة مطفأً.

أخذ قياسات سليمة

لقياس درجة حرارة الجسم بدقة، من الضروري وضع مقياس الحرارة بشكل صحيح بعد إزالة غطاء الجس.

امتنع عن تناول المشروبات الساخنة أو الباردة أو ممارسة تمرينات بدنية أو الاستحمام أو الاغتسال بالدش أو التدخين في الـ 15 دقيقة السابقة لقياس درجة الحرارة جسمك.

الاستخدام عبر الإبط (حوالي 3 دقائق): ضع الجس تحت الإبط بشكل عمودي مع إبقاء الذراع ملامسًا للصدر. تأكد أن منطقة الإبط جافة وأن الملابس لا تشكل صعوبة لوضع الجهاز بشكل صحيح (الشكل A).

الاستخدام عبر المستقيم (حوالي 20-40 ثانية): أدخل الترمومتر برفق عبر فتحة الشرج لمسافة لا تزيد عن 15 م. إذا كان هناك أي نوع من المقاومة، فتوقف فورًا وحاول مرة أخرى لاحقًا أو قم بقياس درجة الحرارة في موضع قياس مختلف. وقم بتنظيف جهاز قياس درجة الحرارة وفقًا للإرشادات الواردة في قسم التنظيف والتطهير. احتفظ بالجهاز في موضعه أثناء القراءة. لا تدفع الجس بشيء من القوة.

الاستخدام عبر الفم (حوالي 20-40 ثانية): ضع الجس أسفل اللسان وأغلق الفم. تنفس عبر الأنف حتى لا يطرأ تغير على القراءة.

تنبيه: لا تستخدم الوضع الداخلي للحصول على قياسات عبر الإبط لأن ذلك قد يؤثر على دقة القياس.

الرسائل المعروضة:

درجة الحرارة والضوء الخلفي الملون إذا كان القياس ضمن النطاق المحدد أدناه. يمكن أن تكون الإضاءة الخلفية خضراء أو حمراء:

الاستخدام عبر الإبط

< 37,5° شاشة خضراء

≥ 37,5° شاشة حمراء

الوضع الداخلي

< 38° شاشة خضراء

≥ 38° شاشة حمراء

- Lo (°F) Lo °C إذا كانت قراءات جهاز قياس درجة الحرارة أقل من 32.0 °م (90.0 °ف)

- Hi °C (Hi °F) إذا كانت قراءات جهاز قياس درجة الحرارة أعلى من 42.9 °م (109.9 °ف)

أداء جهاز قياس درجة الحرارة لا يتطلب جهاز قياس درجة الحرارة فحوصات معايرة دورية. اتصل بالجهة الصانعة، لا تفم بتفكيك أو خلل إصلاح جهاز قياس درجة الحرارة. والإقدام على ذلك قد يضر بدقة جهاز قياس درجة الحرارة. التلامس مع الطرف المعدني قد يسبب رد فعل خمسي لدى الأفراد الذين لديهم حساسية للنيكل.

الجس المستخدم من النوع BF		MD	جهاز طبي
الشركة المصنّعة			اتبع تعليمات الاستخدام
تحذير		UDI	مُعرف الجهاز الفريد
درمان			حد الرطوبة
رقم التشغيلة		LOT	قيود درجة الحرارة
رقم الكتالوج		REF	حد الضغط الجوي
تاريخ التصنيع			Der Grüne Punkt
تيار مباشر			إعادة التدوير (البلاستيك)
رمز عام للاستيراد/قابلة لإعادة التدوير			إعادة التدوير (الكارتون)
رمز التوافق مع تشريع (الاتحاد الأوروبي) 2017/745	1936		بطارية 1 x CR2032

IP24 حماية ضد رذاذ الماء من أي اتجاه.

ظروف التخزين والنقل: درجة الحرارة: 25°- ~ 55°م (13°-ف ~ 131°ف)، الرطوبة: رطوبة نسبية ≤90% دون تكثف. الظروف البيئية أثناء الاستخدام: درجة الحرارة: 5°م ~ 35°م (41°ف ~ 95°ف)، الرطوبة: رطوبة نسبية ≤90% دون تكثف. الضغط الجوي: 700-1060 مكتوباسكال. الجهاز لا يحتاج إلى أي تأقلم. العمر الافتراضي للجهاز: 10,000 دورة/علاج. إصدار البرمجيات: V1.0

تاريخ التصنيع

تاريخ صُنع المنتج يمكن معرفته من كود الطنبلة: LOT AAMM0XXX (حيث: AA=عام MM=شهر، XXXX=رقم تصاعدي).

الضمان

هذا المنتج يشتمل على ضمان جودة عند الاستخدام في الظروف الاعتيادية كما هو موضح في تعليمات الاستخدام. لذلك لا يسري الضمان في حالة الأضرار الناتجة عن الاستخدام غير السليم أو التآكل أو الأحداث العارضة. وبالنسبة لمدة الضمان، فمن عيوب المطابقة فيرجى الرجوع إلى الأحكام الخاصة الواردة في القوانين المعمول بها محليًا في بلد البيع حيثما وجدت.

الموافق الكهرومغناطيسي

تتطلب الأجهزة الكهربائية الطبية احتياطات خاصة في إطار التوافق الكهرومغناطيسي ويجب تركيبها وتشغيلها وفقًا لبيانات التوافق الكهرومغناطيسي EMC التالية. التداخل الكهرومغناطيسي/راديو الترددات اللاسلكية (EMC/RF) وقد تكون القراءات عرضة للتشويش في حالة استخدام الجهاز في نطاق كهرومغناطيسي يتردد لاسلكي بقيمة ≤ 10 فولتامتر ولكن دون تأثير فعالية جهاز القياس بشكل دائم. ضع جهاز قياس درجة الحرارة على مسافة 1 متر على الأقل من أجهزة الإرسال اللاسلكية لتفادي حدوث تشويش بمفعل التداخل الترددي اللاسلكي.

جهاز قياس درجة الحرارة VEDOLux موديل REF 58023031000000 مصمم للاستخدام في بيئة كهرومغناطيسية بالخصائص المذكورة فيما يلي. يتعين على مشتري أو مستخدم جهاز VEDOLux REF 58023031000000 التأكد أن جهاز القياس يتم استخدامه في بيئة تفي بهذه المواصفات.		
بيان الهيئة الصانعة والأنفة الإرشادية - الانبعاثات الكهرومغناطيسية		
الظواهر	**مؤسسات رعاية صحية محترفة [a])**	**بيئة منزلية [a])**
انبعاثات الموجات اللاسلكية شبكة والمنتظمة	[b])	CISPR 11 المجموعة 1 الفئة B
التشوه المتناسق وتذبذبات/تقلبات الجهد الكهربائي	**لا يسري**	

[a]) تم تصميم الجهاز للاستخدام داخل البيئة المنزلية أو منشآت الرعاية الصحية المحترفة ويمكن استخدامه حصريا داخل أقسام المستشفيات والغرف المخصصة لعلاج/تشخيص حالات المرضى الخارجيين داخل المستشفيات والعيادات. لم مراعاة بتطبيق أقصى حدود مقبولة للمجموعة 1 الفئة B (CISPR 11).

بيان الهيئة الصانعة والأنفة الإرشادية - المعاينة الكهرومغناطيسية - النقف الحلبة		
الظواهر	**مستويات اختبار الحماية**	
	مؤسسات رعاية صحية محترفة	**بيئة منزلية [a])**
تفريغ الشحنات الكهروستاتيكية	IEC 61000-4-2	**ملامس ±2 ك. فلط، ±4 ك. فلط، ±8 ك. فلط، ±15 ك. فلط هواء ±2 ك. فلط، ±4 ك. فلط، ±8 ك. فلط، ±15 ك. فلط**
المجالات الكهرومغناطيسية للتردد اللاسلكي المشع	IEC 61000-4-3	[b]) 10 فلطام/م 80 ميجاهرتز - 2.7 جيجاهرتز 80 AM عند 1 كيلوهرتز
المجالات المغناطيسية عند تردد الشبكة الكهربائي	IEC 61000-4-8	30 أمبير/م [c] 50 هرتز أو 60 هرتز

**[a]) تم تصميم الجهاز للاستخدام داخل